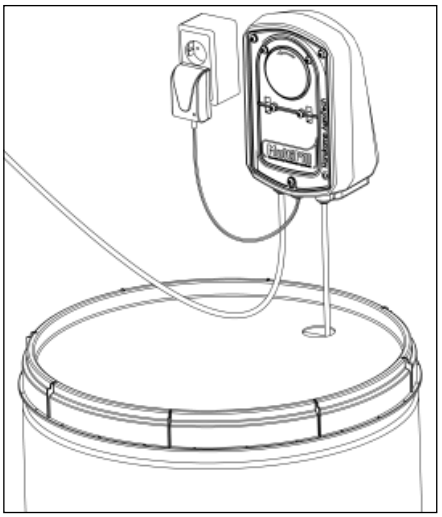
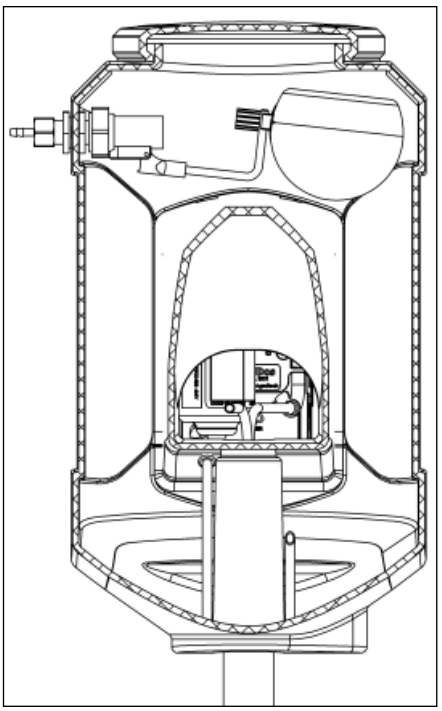
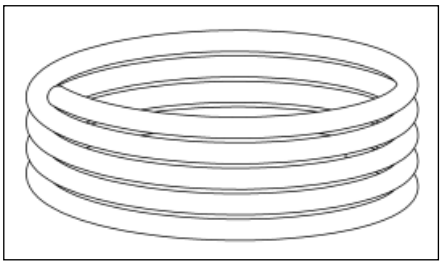
MultiFill

003-561-005 bis 003-565-005

Flüssigkeitsdosiersystem
Liquid dosing system
Vloeistofdoseersysteem
Système de dosage pour liquide







Installations- und Betriebsanleitung **DE**

HANSKAMP
Innovation for dairy farming

Artikelnummer: 010-106-000

Datum: Dezember 2023
Version 2.8 - Übersetzung der Original-Betriebsanleitung
Nach Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen, Anhang VIIA für vollständige Maschinen

Doetinchem,
Niederlande
www.hanskamp.de

Vorwort

Inhalt dieser Installations- und Betriebsanleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen für die korrekte Installation und den Betrieb des MultiFill. Lesen Sie diese Informationen vor der Installation des MultiFill sorgfältig durch und machen Sie sich damit vertraut. Ein Nichtbefolgen kann zu Schäden an der Anlage führen. Wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Melktechnikhändler, falls Sie die Informationen in dieser Anleitung nicht verstehen oder zusätzliche Informationen benötigen.

Alle Informationen in dieser Anleitung wurden mit größter Sorgfalt zusammengestellt. Hanskamp übernimmt keine Haftung für Fehler oder Mängel in dieser Anleitung. Die ausgesprochenen Empfehlungen sollen als Richtlinien dienen.

Die Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen in dieser Anleitung basieren auf dem aktuellen Informationsstand zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Ihr MultiFill kann Verbesserungen und Einrichtungen oder Optionen enthalten, die nicht in dieser Anleitung behandelt werden.

Anwendbarkeit

Die nachfolgende Tabelle enthält die Typennummern der MultiFill-Dosierer, für die dieses Handbuch gilt.

Modellbezeichnung

Modell	Typennummer
MultiFill	003-561-005 bis 003-565-005

Kontaktdaten Ihres Melktechnikhändlers

Wir empfehlen Ihnen, Telefonnummer und Adresse Ihres Melktechnikhändlers in der nachstehenden Tabelle einzutragen. So haben Sie diese bei eventuellen Fragen sofort zur Hand.

Name	
Adresse	
Telefonnummer	
E-Mail-Adresse	

1. Einleitung

MultiFill für MultiDos-Vorratskanister besteht aus einer selbstansaugenden elektrischen Pumpe (230 V), einem transparenten, flexiblen Schlauch und einem Schwimmer. Mithilfe dieses dreiteiligen Sets können flüssige Additive aus einem größeren Vorratsbehälter (Fass) an den entsprechenden Ort im Stall transportiert werden, an welchem sich die MultiDos-Vorratskanister befinden. Die Montage ist einfach und schnell erledigt. Die MultiFill-Pumpe muss lediglich an die MultiDos-Vorratskanister und eine Steckdose angeschlossen werden.

Die Informationen in dieser Betriebsanleitung richten sich an Landwirte und Mechaniker.

- Landwirte benötigen diese Informationen, um den MultiFill zu testen und einzustellen.
- Mechaniker benötigen diese Informationen, um den MultiFill zu installieren und einzustellen.

2. Sicherheit

2.1 Einleitung

Mit dem Symbol „Sicherheitswarnung“ sind wichtige Sicherheitshinweise an Ihrem MultiFill und in der Installations- und Betriebsanleitung gekennzeichnet. Wenn Sie dieses Symbol sehen, besteht die Gefahr von Verletzungen oder Verletzungen mit Todesfolge. Folgen Sie deshalb immer den Sicherheitshinweisen.



Symbol „Sicherheitswarnung“

2.2 Warnhinweise

Beachten Sie die Warnhinweise **ACHTUNG** und **GEFAHR** bei den Sicherheitshinweisen. Diese Warnhinweise haben im Einzelnen die folgende Bedeutung:



Achtung! Weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin, die, wenn nicht entsprechend reagiert wird, zu leichten Verletzungen bzw. Schäden am Gerät oder der Anlage führen kann.



Gefahr! Weist auf eine unmittelbare Gefahrensituation hin, die, wenn nicht reagiert wird, zum Tod oder zu ernsthaften Verletzungen führt.

2.3 Sicherheitsanweisungen

Sie tragen die Verantwortung für die sichere Bedienung und Wartung Ihres MultiFill. Sie müssen sicherstellen, dass Sie und jede Person, die den MultiFill bedient, wartet oder in seiner Umgebung arbeitet, mit den entsprechenden Sicherheitsinformationen in diesem Handbuch vertraut sind.

Die Sicherheit hängt von IHNEN ab. Ein gutes Sicherheitsbewusstsein schützt Sie selbst und jeden in Ihrer Umgebung. Machen Sie dieses Bewusstsein zu einem aktiven Teil in Ihrem Sicherheitsprogramm. Stellen Sie sicher, dass jede Person, die den MultiFill bedient, wartet oder in seiner Umgebung arbeitet, die Sicherheitsanweisungen befolgt. Riskieren Sie keine Verletzungen oder Todesfälle, indem Sie Ihr Sicherheitsbewusstsein außer Acht lassen.

- Der Eigentümer des MultiFill ist für die Schulung der Bediener zuständig, bevor diese den MultiFill bedienen. Die Schulung muss mindestens einmal jährlich wiederholt werden.
- Der Bediener des MultiFill muss diese Installations- und Betriebsanleitung lesen, verstehen und alle darin enthaltenen Sicherheits- und Bedienungsanweisungen befolgen.
- Personen, die nicht alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen gelesen und verstanden haben, ist es nicht gestattet, den MultiFill zu bedienen.
- An der Anlage dürfen keinerlei Veränderungen vorgenommen werden. Unerlaubte Veränderungen können die Funktionsfähigkeit und/oder die Sicherheit beeinträchtigen und so das Leben von Personen gefährden und die Lebensdauer der Anlage einschränken.
- Verwenden Sie ausschließlich zugelassene Ersatzteile und stellen Sie sicher, dass diese von autorisierten Technikern installiert werden.

2.3.1 Allgemeine Sicherheit

- Lesen Sie die Installations- und Betriebsanleitung und alle Sicherheitshinweise und machen Sie sich damit vertraut, bevor Sie den MultiFill an die Spannungsversorgung anschließen, um ihn zu bedienen oder Einstellungen daran vorzunehmen, bzw. bevor Sie die Spannungsversorgung abschalten, um Wartungsarbeiten am MultiFill durchzuführen.
- Der MultiFill darf ausschließlich von geschulten Personen bedient werden.
- Bringen Sie alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen an, bevor Sie den MultiFill in Betrieb nehmen.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung ab und trennen Sie diese, bevor Sie den MultiFill reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie die lokalen Notrufnummern kennen.
- Wenden Sie sich an Ihren Melktechnikhändler, wenn Sie Fragen haben.
- Besprechen Sie alle sicherheitsrelevanten Fragen regelmäßig mit allen Bedienern (jährlich).

2.3.2 Elektrische Sicherheit

- Die Spannungsversorgung für den MultiFill darf ausschließlich von einem autorisierten Elektriker angeschlossen werden.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrische Erdung der elektrischen Installation und aller Komponenten des MultiFill den örtlichen Vorschriften und Bestimmungen entspricht.
- Beschädigte Stromleitungen, Kabelkanäle, Schalter und andere beschädigte Komponenten sind sofort zu ersetzen.
- Vor dem Öffnen der Abdeckung des MultiFill zur Durchführung von Arbeiten an der elektrischen Installation muss die Spannungsversorgung abgeschaltet und getrennt werden.

2.3.3 Sicherheit bei der Installation

- Lesen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung und machen Sie sich damit vertraut.
- Überprüfen Sie, ob der MultiFill korrekt und so wie in der Anleitung beschrieben installiert wurde.

2.3.4 Sicherheit bei der Bedienung

- Lesen Sie die Installations- und Betriebsanleitung und alle Sicherheitshinweise und machen Sie sich damit vertraut, bevor Sie den MultiFill an die Spannungsversorgung anschließen, um ihn zu bedienen oder Einstellungen daran vorzunehmen, bzw. bevor Sie die Spannungsversorgung abschalten, um Wartungsarbeiten am MultiFill durchzuführen.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung am Hauptschalter aus und bringen Sie eine Verriegelung daran an, bevor Sie den MultiFill reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
- Bringen Sie alle Abdeckungen und Schutzgitter an, bevor Sie den MultiFill bedienen.
- Halten Sie Hände, Füße, Haare und Kleidung fern von den spannungsversorgenden Teilen.
- Halten Sie Unbefugte, vor allem kleine Kinder, jederzeit vom MultiFill fern.
- Stellen Sie vor dem Öffnen der Spannungsversorgung zum MultiFill sicher, dass alle Komponenten fest verbunden sind.
- Wenden Sie sich an Ihren Melktechnikhändler, wenn Sie Fragen haben.

2.3.5 Sicherheit bei der Wartung

- Lesen Sie die Installations- und Betriebsanleitung und alle Sicherheitshinweise und machen Sie sich damit vertraut, bevor Sie den MultiFill an die Spannungsversorgung anschließen, um ihn zu bedienen oder Einstellungen daran vorzunehmen, bzw. bevor Sie die Spannungsversorgung abschalten, um Wartungsarbeiten am MultiFill durchzuführen.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung am Hauptschalter aus und bringen Sie eine Verriegelung daran an bevor Sie den MultiFill reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
- Tragen Sie Schutzkleidung und eine Schutzbrille, wenn Sie an der elektrischen Anlage arbeiten.
- Stellen Sie sicher, dass nach Beenden der Wartungsarbeiten alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen wieder installiert werden.

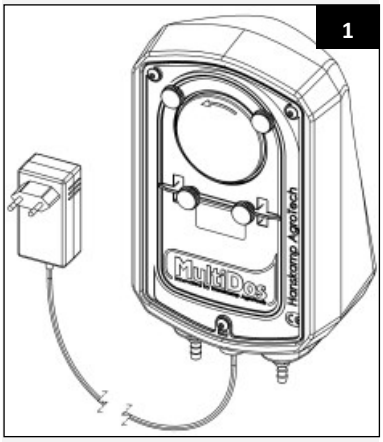
2.3.6 Sicherheitshinweise

- In diesem Kapitel werden allgemeine Sicherheitshinweise behandelt. Spezielle Sicherheitshinweise finden Sie in den entsprechenden Kapiteln unter den Hinweisen auf potenzielle Gefahren bei Nichtbeachtung der Anweisungen und Verfahrensweisen.

3. Installations- und Betriebsanleitung

Allgemeine Beschreibung
Das MultiFill-Dosiersystem (Abb. 1) von Hanskamp ist ein Nachfüllsystem für das automatische Füllen des MultiDos-Behälters. Diese Installationsanleitung soll Sie durch die Installation des MultiFill-Systems leiten. Lesen Sie diese Anleitung unbedingt vollständig durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise! Montagebeispiele finden Sie auf www.hanskamp.de.

Im Anhang dieser Anleitung finden Sie die Bestellnummern und Bezeichnungen der Zubehörteile.



Transport und Lagerung
Das MultiFill-Dosiersystem besteht aus einer MultiFill-Wandhalterung und jeweils einem Schwimmer je MultiDos-Behälter. Der MultiFill ist verpackt in einem Karton. Es können mehrere Kartons auf einer Palette gestapelt werden. Die Kartons können auch einzeln versandt werden. Für den Lieferumfang pro Karton, siehe Anhang 3, Seite 17.

Achtung! Die Palette darf nur mit einem hierfür geeigneten Transportmittel befördert werden (Gabelstapler, Palettengabel, Handhubwagen usw.).

Achtung! Beim Auspacken der Palette/des Kartons können Teile von der Palette/ aus dem Karton fallen.

Sicherheit
Der Benutzer und der Installateur sind selbst für den sicheren Betrieb und die ordnungsgemäße Wartung des MultiFill zuständig. Beim Ersetzen des HanskampQualityTube muss das elektrische System abgeschaltet werden, um ein Einklemmen der Finger zu vermeiden.

Typenschild; Befindet sich auf dem Pumpengehäuse



Achtung: Vorhandene Aufkleber dürfen nicht entfernt werden!

Pflege von Aufklebern
- Halten Sie Aufkleber sauber und gut lesbar.
- Reinigen Sie die Aufkleber mit Wasser und milder Seife.
- Verwenden Sie keine scheuernden oder lösenden Mittel, welche die Aufkleber beschädigen können.
- Ersetzen Sie fehlende oder unleserliche Aufkleber.
- Sicherheitsaufkleber sind unter Angabe der entsprechenden Artikelnummern erhältlich bei Hanskamp.

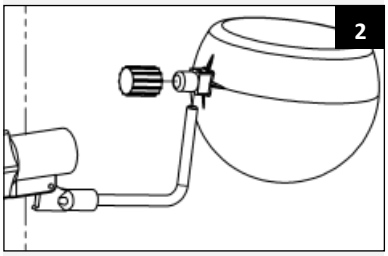
Montage des Schwimmers im MultiDos-Vorratsbehälter

1. Montieren Sie den Schwimmerball am Schwimmerventil (Abb. 2).
2. Bohren Sie auf einer Höhe von 440 mm ab der Unterseite des Behälters ein Loch mit einem Durchmesser von 22 mm (Abb. 3 und 4).
3. Drehen Sie die äußere Kunststoffmutter des Schwimmers los (Abb. 5).
4. Stecken Sie das Schwimmer-Set durch das Loch und fixieren Sie den Schwimmer mit den Kunststoffmuttern (Abb. 7).
5. Reduziernippel (Art.-Nr. 001-170-001) von Hand auf das Schwimmerventil drehen (Abb. 5).

Aufstellen/verbinden mehrerer Behälter

1. Behälter untereinander mit T-Stück verbinden (Art.-Nr. 001-178-000) (Abb. 8).
2. Schlauch mit Kabelbindern fixieren, vorzugsweise in Schutzmuffe legen.

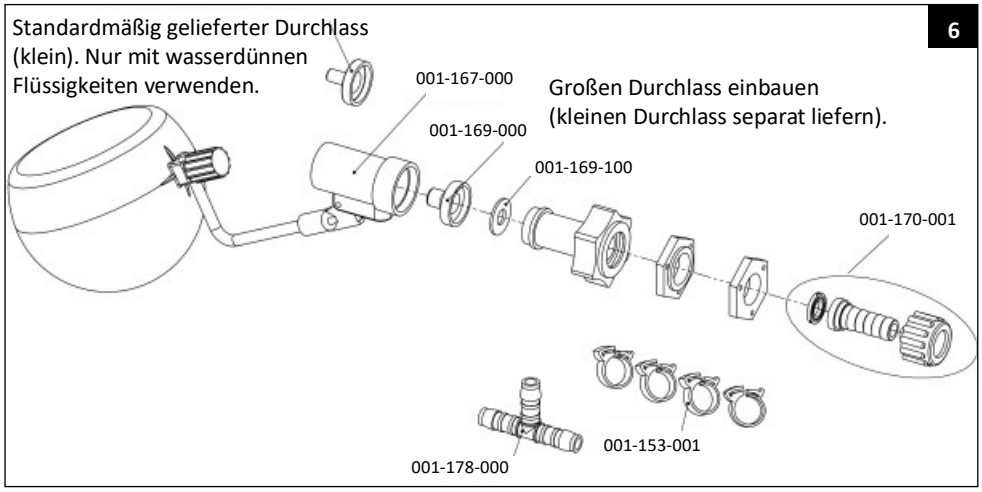
2



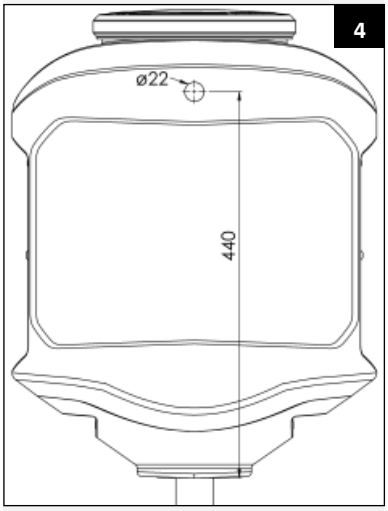
3



6



4

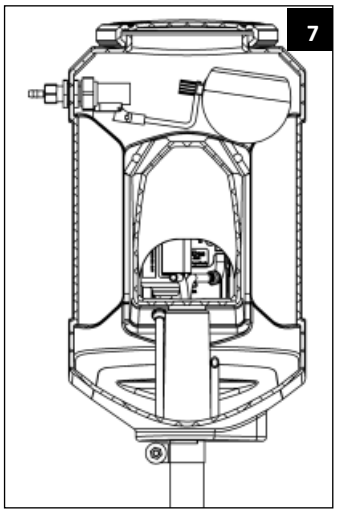


Achtung! Stellen Sie sicher, dass der Schlauch beim Fixieren nicht eingeklemmt wird.

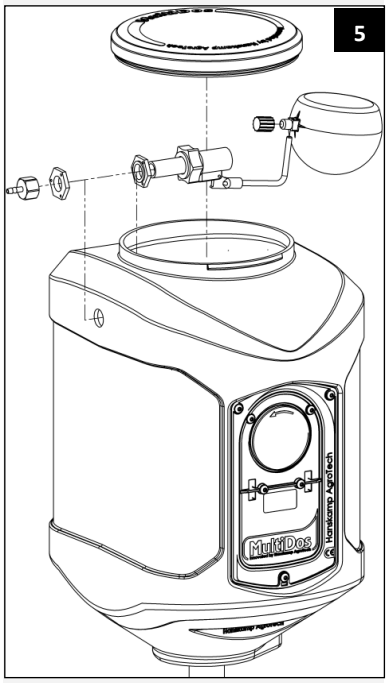
Achtung! Füllen Sie den Behälter zuerst vollständig von Hand. Lassen Sie den MultiFill nur die letzten Milliliter nachfüllen.

Achtung! Bohren Sie oben in den Vorratsbehälter ein Loch zur Belüftung.

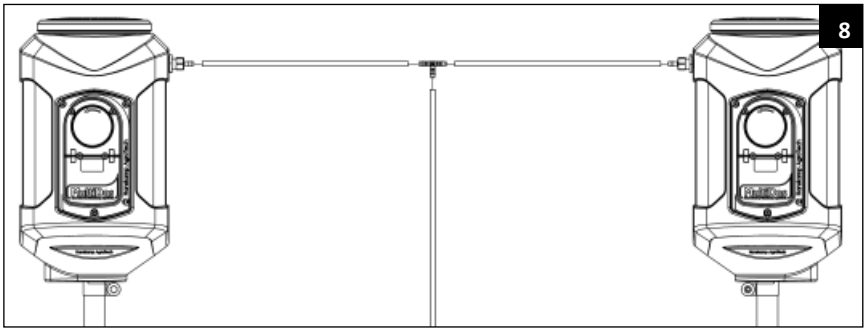
7



5



8



Aufstellen des MultiFill

1. Überprüfen Sie anhand der Stückliste, ob alle Teile vorhanden sind.
2. Schrauben Sie die drei äußeren Sechskantschrauben (Art.-Nr. 003-510-000), mit denen die MultiFill-Pumpe befestigt ist, ab und entfernen Sie die Pumpe.

Achtung! Der MultiFill muss in der Nähe einer Steckdose installiert werden.

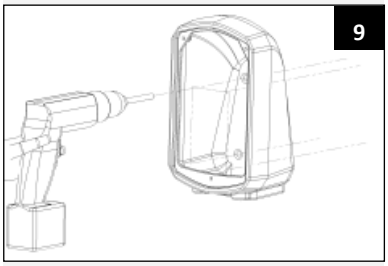
Der MultiFill kann auf zwei verschiedene Arten installiert werden.

3a. Wandmontage:
Bohren Sie Löcher in die Rückseite des MultiFill, wie in Abbildung 9 dargestellt. Die erforderlichen Abstände der Löcher sind in Abbildung 10 dargestellt. Installieren Sie die Wandhalterung etwa 20 cm oberhalb des Vorratsbehälters. Die maximale Ansauglänge des MultiFill beträgt 2 Meter.
(Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten.)

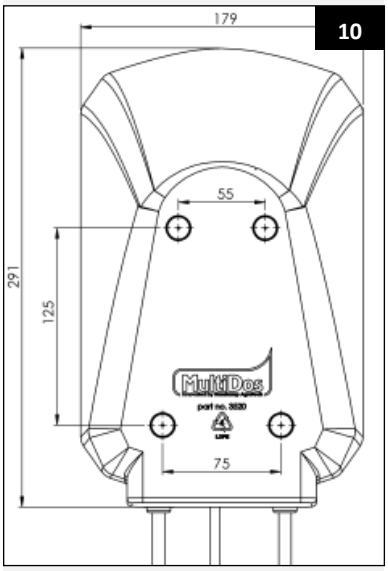
3b. Installation auf einer Oberfläche:
Bohren Sie Löcher an der Unterseite des MultiFill. Sie können die Position der Löcher selbst bestimmen. Der erforderliche Mindestabstand zwischen Schlauch und Platte ist in Abbildung 11 dargestellt. Befestigen Sie die Wandhalterung. Auch hier beträgt die maximale Ansauglänge 2 Meter. Installieren Sie nun den MultiFill auf der Oberfläche.
(Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten.)

4. Entfernen Sie den Deckel vom Pumpengehäuse (Abb. 12).
5. Bohren Sie mit einem kleinen flachen Schraubendreher ein Loch in die mittlere Kabeltülle.
6. Öffnen Sie vorsichtig die Abdeckung des Motorgehäuses.
7. Schieben Sie das Stromkabel durch die mittlere Kabeltülle.
8. Isolieren Sie die Enden der Drähte ab.

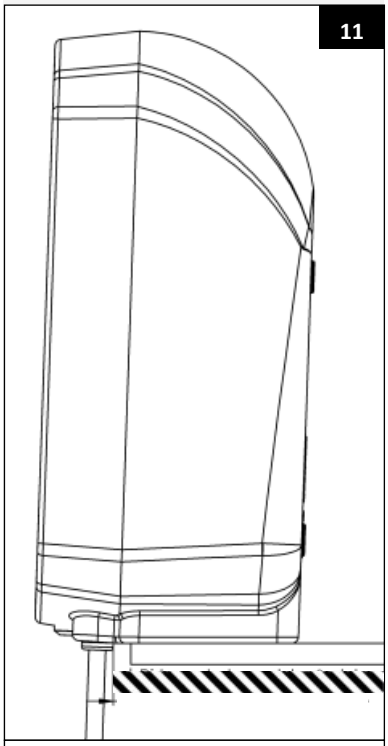
9



10

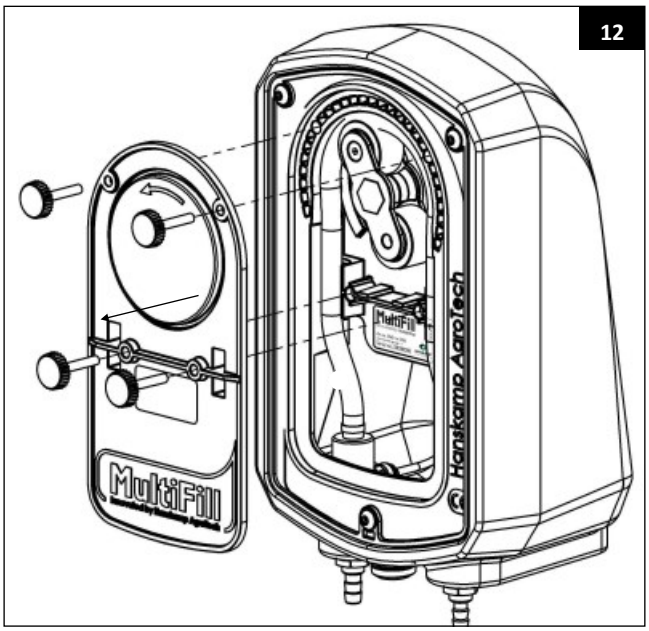


11



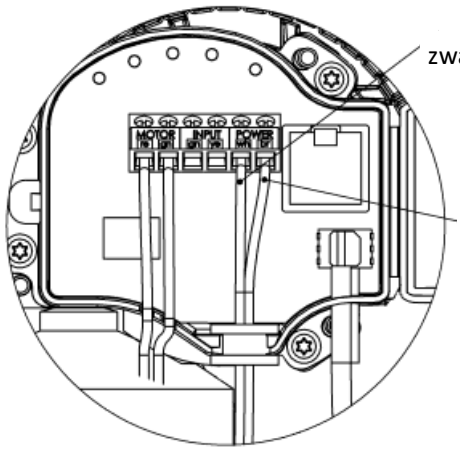
Abstand zwischen Schlauch und Platte: ± 8 mm

12

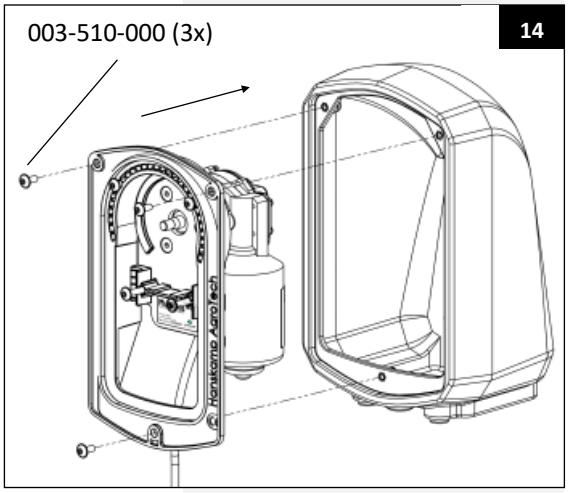


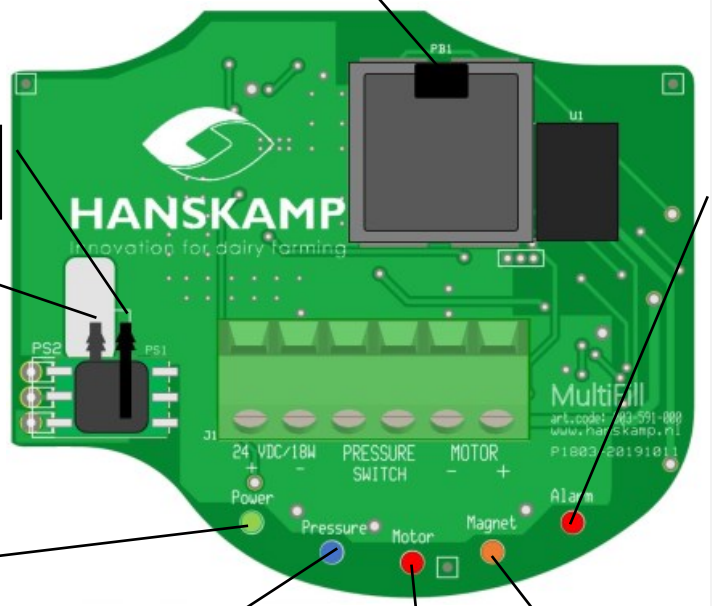
9. Montieren Sie die Kabel an der Platine des Motors. Pluskabel (schwarz mit weißem Streifen) am Pluspol (Br), und Minuskabel am Minuspol (Wh) (Abb. 13).
10. Setzen Sie die Abdeckung des Motorgehäuses wieder auf.
11. Schrauben Sie das Pumpengehäuse mit den dazugehörigen Schrauben (Art.-Nr. 003-510-000) gleichmäßig von Hand an der Wandhalterung fest (Abb. 14).

13



14





Lautsprecher für Alarmsignal

Drucksensor am Einlass des Pumpenkreislaufs

Drucksensor Referenzdruck

Alarm LED (rot)
An = Alarm aktiv + Tonsignal

- jede Sekunde = Motor läuft seit 6 Stunden
- alle 10 Sekunden = Überspannung

Reset: Stromverbindung trennen und wieder verbinden

Power LED (grün)
An = Platine aktiv

Drucksignal verfügbar (blau)
An = Druck höher als 2 bar

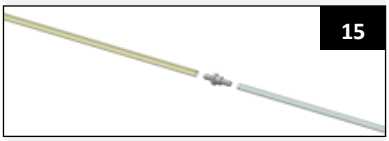
Magnet LED (orange)
An = Magnetsensor sieht Magnet (nicht benutzt)

Motor LED (rot)
An = Signal an Motorausgang

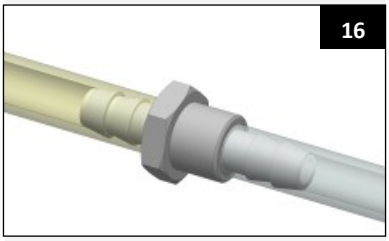
12. Drehen Sie den Rotor der Pumpe mit der Hand gegen den Uhrzeigersinn los, um ihn zu entfernen.

Achtung! Beim Lockern des Rotors mit der Hand besteht Verletzungsgefahr.

13. Verwenden Sie den PVC-Schlauch von 50 m Länge als Druckschlauch und schneiden Sie ihn auf die benötigte Länge zu. Verwenden Sie als Ansaugschlauch den Schlauch von 2 m Länge.


15

1x Pumpschlauch Ø11,5	HanskampQualityTube	Art.-Nr. 003-529-005
1x Ansaugschlauch = 2 m	PVC Schlauch Ø10x7	Art.-Nr. 001-006-002
1x Druckschlauch = 50 m	PVC Schlauch Ø14x10	Art.-Nr. 001-007-001


16

Achtung! Hanskamp garantiert ein ordnungsgemäße Funktionieren nur, wenn der Ansaugeschlauch 2 Meter oder kürzer ist.

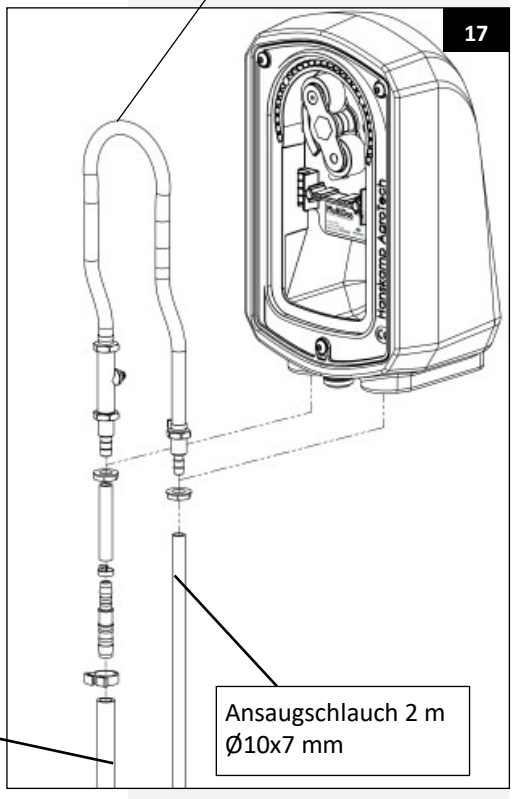
14. Schieben Sie den Ansaugschlauch von unten auf die rechte Seite der Durchgangsverschraubung (Art.-Nr. 003-572-000).
15. Schieben Sie den HanskampQualityTube auf die andere Seite der Durchgangsverschraubung und befestigen Sie ihn mit einem Kabelbinder. Stellen Sie sicher, dass der Kabelbinder möglichst fest angezogen ist.
16. Schieben Sie den Druckschlauch auf der linken Seite von unten auf den Adapter (Art.-Nr. 001-179-000) (Abb. 17).

Achtung! Der HanskampQualityTube ist nicht für Säuren geeignet. Ein speziell für Säuren geeigneter Schlauchsatz ist erhältlich bei Hanskamp AgroTech BV.

Achtung! Beim Verwenden von Kabelbindern besteht Verletzungsgefahr durch Einklemmen.

Achtung! Schneiden Sie den Schlauch immer gerade ab. Ein schräg abgeschnittener Schlauch kann die Funktion beeinträchtigen.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass das Ende des Ansaugschlauchs bis an den Boden des Vorratsbehälters reicht, da der MultiFill sonst nicht die gesamte Flüssigkeit abpumpen kann.



17

17. Ziehen Sie den Kabelbinder fest an, so dass sich der Schlauch nicht lösen kann.
18. Setzen Sie den HanskampQualityTube in das Pumpengehäuse ein. Biegen Sie den Schlauch, um ihn so gut wie möglich anzupassen.
19. Schieben Sie das lose Ende des HanskampQualityTube auf dieselbe Schlauchtülle, an der auch der Druckschlauch befestigt ist.

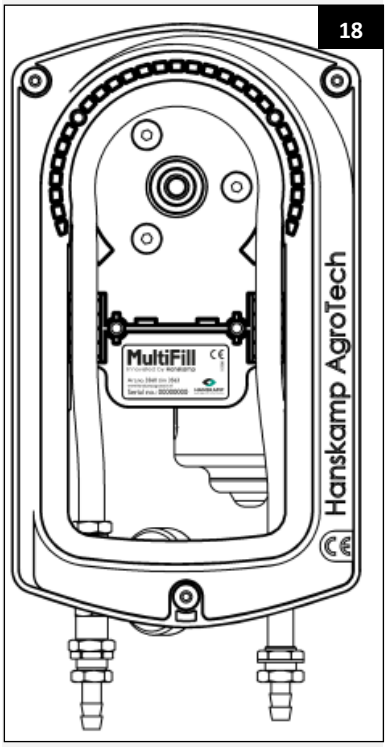
Achtung! Beim Verwenden von Kabelbindern besteht Verletzungsgefahr durch Einklemmen.

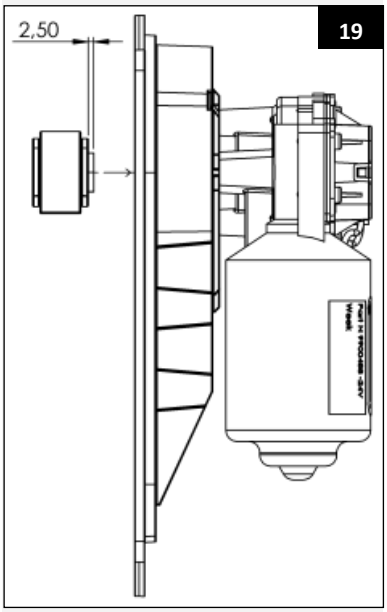
Achtung! Schneiden Sie den Schlauch immer gerade ab. Ein schräg abgeschnittener Schlauch kann die Funktion beeinträchtigen.

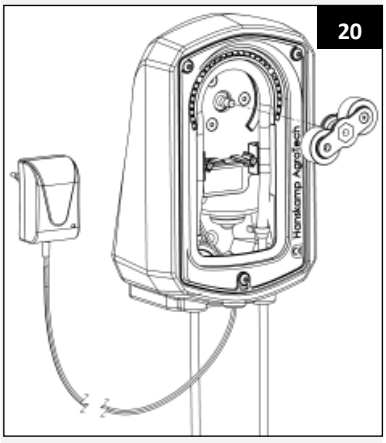
20. Drehen Sie den Rotor mit der Seite der konischen Aussparung auf die Welle des Pumpenmotors. Drücken Sie bei der letzten Umdrehung den HanskampQualityTube so gut wie möglich in die Aussparung des Pumpengehäuses. Der Schlauch wird nun zwischen den Rollen und dem Pumpengehäuse festgeklemmt. Drehen Sie den Rotor mit Ihren Hand auf der Motorwelle fest (Abb. 19 und 20).
21. Nehmen Sie nun den durchsichtigen Pumpendeckel (Art.-Nr. 003-502-000) und die 4 dazugehörigen Rändelschrauben (Art.-Nr. 003-509-001) zur Hand. Positionieren Sie den Deckel korrekt vor der Deckelaussparung im Pumpengehäuse und ziehen Sie die Schrauben gleichmäßig an, bis der Deckel fest sitzt. Achtung: Fest ist fest! (Abb. 22).
22. Schließen Sie nun den Druckschlauch an den Reduziernippel des Schwimmersets an und stecken Sie den Ansaugschlauch in den Vorratsbehälter.
23. Befüllen Sie danach den MultiDos-Behälter von Hand bis zur Höhe des Schwimmers.
24. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, um die Pumpe automatisch zu starten.

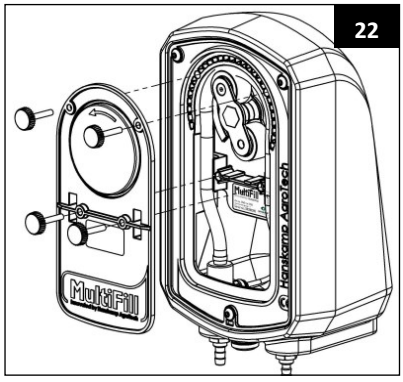
Achtung! Während der ersten Umdrehungen ist kein Pumpvorgang zu erkennen, da der Rotor sich erst auf der Motorwelle festzieht.

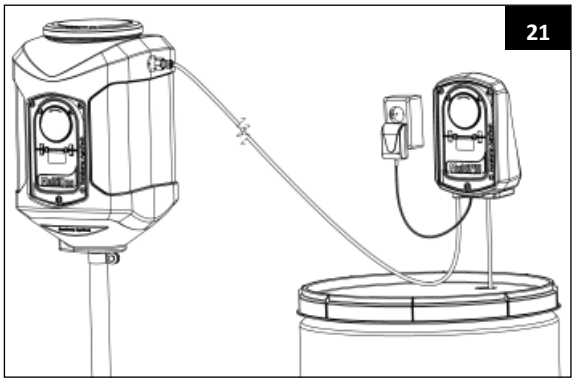
Achtung! Um Flüssigkeitsverlust bei Leckage zu verhindern, stoppt der MultiFill automatisch, nachdem er 6 Stunden ununterbrochen gedreht hat, und gibt ein Geräuschsignal ab. Um den MultiFill erneut zu starten, trennen Sie den Stromadapter von der Netzspannung. Warten Sie kurz und verbinden Sie den Stromadapter dann wieder mit der Netzspannung.











Wartung

Überprüfen Sie das MultiFill-System jeden Tag auf Ausfälle und Verschleiß. Tun Sie dies durch eine visuelle Inspektion des Ansaug- und Druckschlauchs und der elektrische Verdrahtung. Ersetzen Sie den HanskampQualityTube bei Verschleißerscheinungen (Leckage) nach den beschriebenen Schritten (siehe Anleitung ab Schritt 6). Sie haben die Möglichkeit, über Hanskamp ein passendes Reparatur-Set zu beziehen. Überprüfen Sie auch die Rollen und Lager auf Verschleiß. Auch für diese stellt Hanskamp Reparatur-Sets zur Verfügung.

Achtung! Nehmen Sie während der Wartung und/oder Demontage immer erst die Spannung vom Pumpmotor.

Demontage

Bei der Demontage müssen alle Teile nach Materialsorte getrennt und den entsprechenden Abfallsystemen zugeführt werden.

Übersicht der Änderungen in dieser Installations- und Betriebsanleitung

Nr.	Ausgabe	Kapitel	Kommentare
1	07/2014		Erste Ausgabe
1.1	03/2015	alle	Neue Adresse
1.2	04/2015	alle	Abbildungen aktualisiert
1.3	10/2015	alle	Allgemeine Kontrolle
1.4	06/2016		Artikelnummer geändert
1.5	11/2017	alle	Artikel 001-006-002, 003-529-005 und 003-524-001 in Stückliste zugefügt
1.6	01/2018	alle	Mehrere Kupplungen ersetzt durch 1 Zubehörteil
1.7	04/2018	alle	Auto-Stopp MultiFill
1.8	07/2018	Ersatzteile	Steckernetzteil geändert von 12V DC nach 24V DC
1.9	01/2019	Technische Daten	Schalterdruck geändert
2.0	03/2019	Installation Schwimmer	Warnhinweis komplett Füllen zugefügt
2.1	08/2019	alle	Rändelschraube zugefügt & auf neuen MF-Motor umgestellt
2.2	02/2020	S. 12	Warnhinweis nach 24. geändert
2.3	05/2020	S. 10	Übersicht PCB zugefügt
2.4	09/2021	S. 10 + 15	Abschaltdruck geändert von 1,3 bis 1,5 bar
2.5	10/2021	S. 8 + 11 + 15 + 16 + 17	Transportschlauch verändert auf 14x10 mm
2.6	02/2022	S. 10 + 15	Abschaltdruck (von 1,5 auf 2 bar) und Einschaltdruck (von 0,3 auf 0,8 bar) angepasst
2.7	01/2023	S. 14	UKCA-Logo hinzugefügt
2.8	11/2023	S. 7	UKCA-Bild hinzugefügt

Garantiebeschränkungen

Von der Garantie ausgeschlossen sind Kosten und Ausgaben infolge von:

- Zweckentfremdeter Verwendung der Geräte, Nichtbeachtung der Spezifikationen in der Installations- und Bedienungsanleitung.
- Handlungen jedweder Art durch andere Monteure, als von Hanskamp für die Verrichtung von Service- und Wartungsarbeiten und anderen technischen Arbeiten anerkannt und zugelassen;
- Ereignissen wie Frost, Eis, Feuer, Überschwemmung, Flut oder anderen extremen Hochwasserereignissen und Blitzschlag;
- Defekten des elektrischen Systems oder der Erdung;
- Schäden am elektrischen System durch Ungeziefer oder Ähnliches.

Die Garantie gilt nicht für Folgeschäden, die keinen Bezug zum Gerät selbst haben. Alle Systeme wurden getestet. Im Falle einer Störung kann Hanskamp jedoch nicht für Folgeschäden haftbar gemacht werden.

Einbauerklärung für vollständige Maschinen IIA

Nach Anhang IIA der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, für vollständige Maschinen

Wir,
Hanskamp AgroTech BV
Broekstraat 17
7009 ZB Doetinchem
Niederlande,

Bevollmächtigte(r) für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:

H.J. Hanskamp,

erklären in eigener Verantwortung, dass das Produkt:

MultiFill (230 V), 003-561-00X bis 003-565-00X,
Universal-Füllsystem für Flüssigkeiten,

auf das sich diese Erklärung bezieht, den Bestimmungen der folgenden Richtlinie(n) entspricht:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Das Produkt entspricht außerdem den folgenden Normen:

- NEN-EN-IEC 60204-1
- NEN-EN-ISO 12100:2010
- NEN-5509
- NEN-EN 349
- NEN-EN-ISO 13857

Netzteil:

- EMC directive 2004/108/EC
- EN 55022:2010
- EN 61000-3-2:2006 +A1:2009+A2:2009:
- EN61000-3-3:2008

Wenn der MultiFill nicht angeschlossen wird und die vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen nicht befolgt und eingehalten werden, wird diese Konformitätserklärung ungültig und es können keine Rechte daraus abgeleitet werden.

Doetinchem, Niederlande 05-12-2023 H.J. Hanskamp

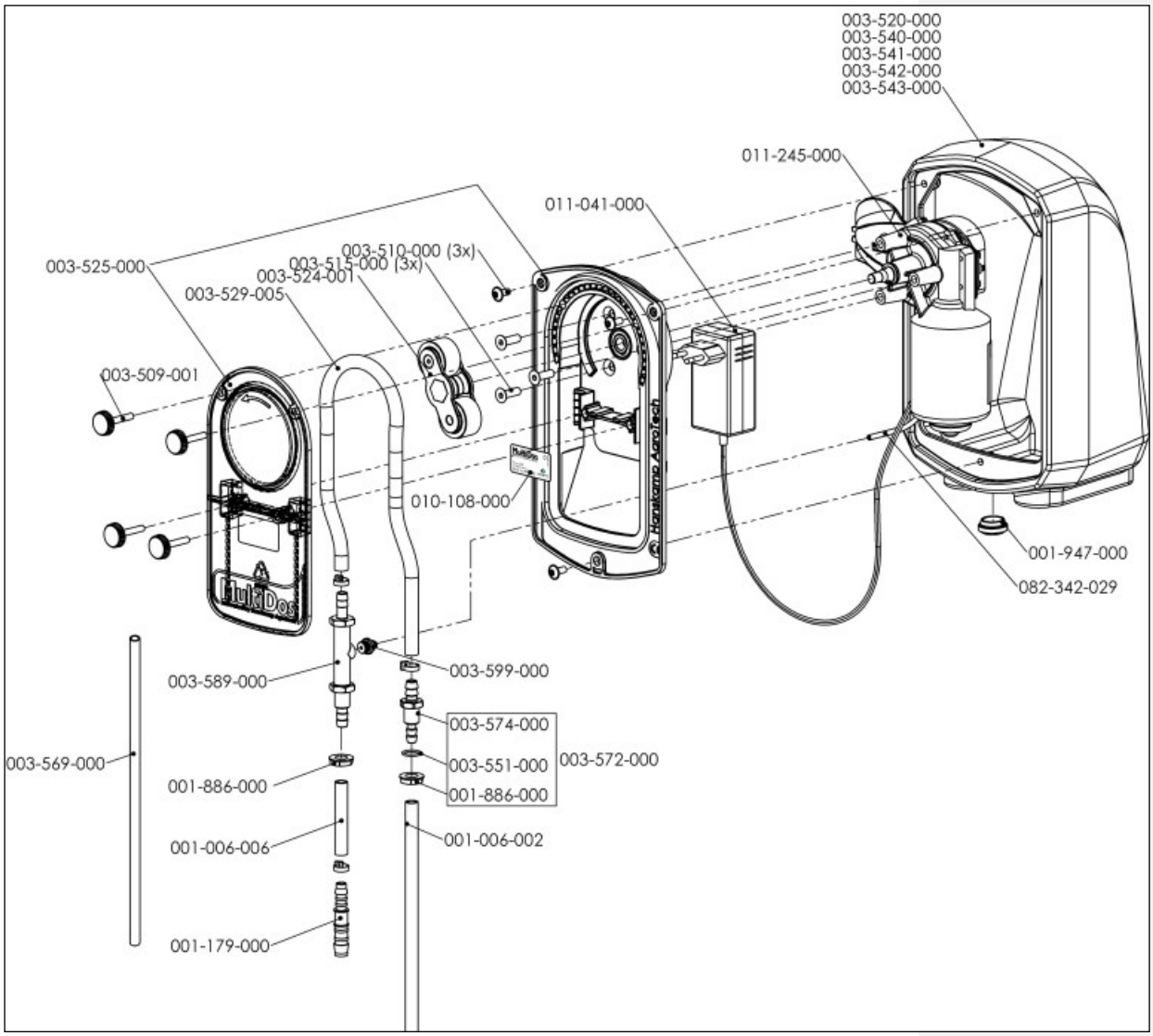


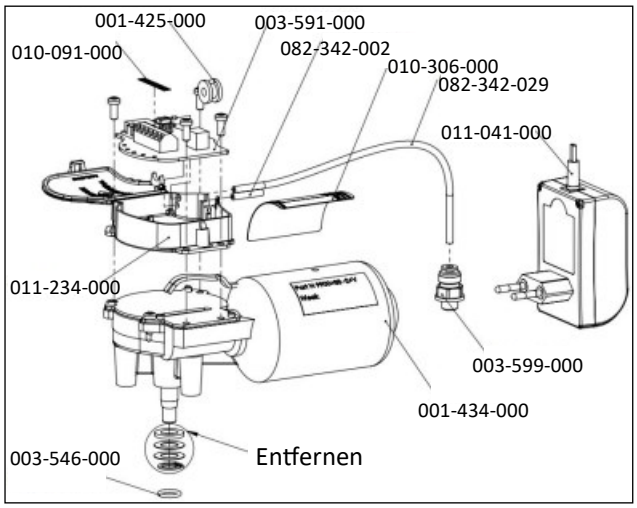
Anhang 1: Artikelnummern und technische Daten MultiFill

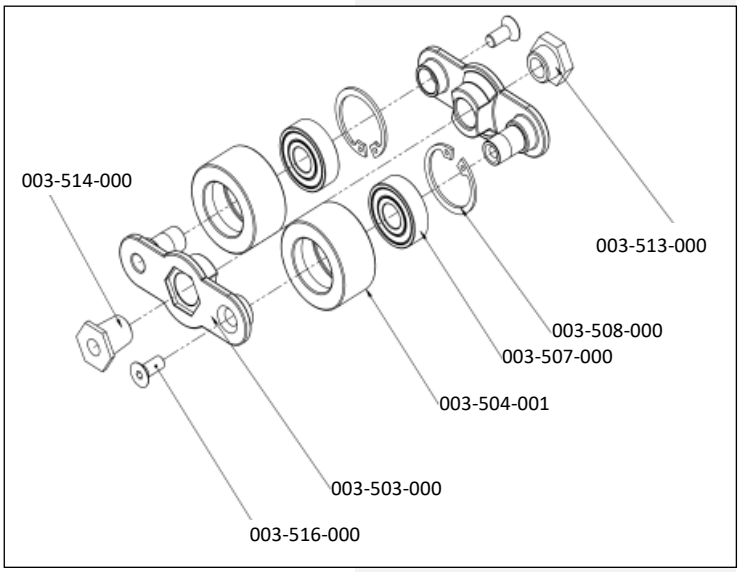
Artikelnummer	Beschreibung
003-561-005	MultiFill schwarz, komplett, 230 V
003-562-005	MultiFill grün, komplett, 230 V
003-563-005	MultiFill blau, komplett, 230 V
003-564-005	MultiFill rot, komplett, 230 V
003-565-005	MultiFill orange, komplett, 230 V

Technische Daten 10106 MultiFill	
Kapazität	200 ml/min
Spannung	230 Volt
Ansaughöhe	2 m
Förderhöhe	4 m
Druckschlauchlänge max.	50 m
Regelbereich	Zwischen 0,8 und 2 bar
Zertifikat	NEN 3140
Anschlusskabel	3 m Kabel mit Steckernetzteil

Anhang 2: Explosionszeichnung MultiFill und Rotor (003-524-001)







Anhang 3: Ersatzteile

Lose Ersatzteile zum Zwecke von Wartungsarbeiten oder anderen Arbeiten können über Ihren Händler nachbestellt werden. Bitte verwenden Sie dazu die entsprechenden Artikelnummern, wie hierunter angegeben.

Zubehör MultiFill

Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
001-006-002	PVC-Schlauch, 2 m, Ø10x7	1
001-006-006	PVC-Schlauch, 6 cm, Ø10x7	1
001-179-000	Schlauchadapter, 8 mm - 10 mm	1
001-947-000	Membran-Durchführungstülle Thermoplastisches Elastomer	1
003-510-000	Sechskantschraube mit Flansch M5x10	3
003-515-000	Senkkopfschraube mit Innensechskant M5x30	3
003-524-001	Rotor komplett, inkl. Rollen, Befestigungsmaterial und Rotorteil	1
003-525-000	MultiDos-Pumpengehäuse komplett mit Deckel	1
003-529-005	HanskampQualityTube Q-prene 0,48 m	1
003-569-000	Ansaugrohr Ø8x1 AISI304 l = 300 mm	1
003-572-000	Durchgangsverschraubung Kunststoff 9-9	1
003-589-000	Durchgangsverschraubung mit Anschluss für Druckschalter	1

Zubehör Motor MultiFill

Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
001-425-000	Gummitülle Ø14-Ø5 8,4 mm	1
001-434-000	Motor, schwarz, 28 U/min	1
001-435-000	Hotmelt Permacol 30.288	0,2
003-546-000	O-ring 10x2 NBR70	1
003-591-000	Steuerplatine MultiFill als SS 2K2 0,25 W	1
003-599-000	Kupplung Ø4 Plastik, gerades Gewinde 1/8”	1
010-091-000	Aufkleber auf Klemmenblock IM Motor	1
010-306-000	Aufkleber auf MultiFill Motor 18 U/min	1
011-041-000	Steckernetzteil 230V AC-24V DC 1500 mA	1
011-234-000	Gehäuse Sensorplatine, grau	1
082-342-002	Luftleitung PU/2 cm 4x2, transparent	1
082-342-029	Luftleitung PU/29 cm 4x2, transparent	1

Zubehör Rotor (003-524-001) MultiFill

Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
003-503-000	Rotorteil, rot	2
003-504-001	Kunststoffrolle Ø31,6 mm, schwarz	2
003-507-000	Rillenkugellager 6000RS	2
003-508-000	Sicherungsring	2
003-513-000	Adapter, konisch, Edelstahl	1
003-514-000	Adapter, Edelstahl	1
003-516-000	Senkkopfschraube mit Innensechskant	2

Farboptionen Wandhalterung

Art.-Nr.	Beschreibung
003-520-000	Wandhalterung MultiDos, schwarz, 3 Einsätze
003-540-000	Wandhalterung MultiDos, grün, 3 Einsätze
003-541-000	Wandhalterung MultiDos, blau, 3 Einsätze
003-542-000	Wandhalterung MultiDos, rot, 3 Einsätze
003-543-000	Wandhalterung MultiDos, orange, 3 Einsätze

003-525-000 MultiDos-Pumpengehäuse komplett, mit Deckel

Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
003-501-000	MultiDos-Pumpengehäuse	1
003-502-000	Deckel Pumpengehäuse MultiDos, transparent	1
003-507-000	Rillenkugellager 6000RS 10x26x8 Edelstahl	1
003-509-001	Rändelschraube mit Kunstoffkopf M5x29 a2, Edelstahl	4
003-519-000	Multisert 003-M5-insert für Kunststoff MultiDos	4
010-066-000	Aufkleber Pumpengehäuse Multi-Dos mit Seriennummer MultiDos	1

Zusatzteile MultiFill

Art.-Nr.	Beschreibung	Anzahl
001-007-001	PVC-Schlauch Ø14x10	50 m
002-260-000	Schwimmer-Set MultiFill	1

Anhang 4: Warnhinweise und Gebrauchsanweisungen HanskampQualityTube

003-529-005 HanskampQualityTube
Für (Melkmaschinen-) Händler, Verkäufer und Nutzer des MultiDos.



Achtung! Nicht bestimmt für medizinische Zwecke!

Lesen Sie die Hinweise und Anweisungen sorgfältig vor der Verwendung oder dem Weiterverkauf des MultiDos.

Die folgenden Warnhinweise und Anweisungen sind zu befolgen, um Risse oder Undichtigkeiten im Schlauch zu vermeiden, da diese Sachenschäden und/oder Verletzungen von Personen zur Folge haben können.

Warnhinweise

1. Der HanskampQualityTube besteht aus „Thermoplastischem Material“, wodurch die Leistung abhängig ist von Temperatur und Druck.
2. Einige Flüssigkeiten können durch den HanskampQualityTube aufgenommen oder extrahiert werden. Es liegt in der Verantwortung des Endbenutzers, die Spezifikationen, Sicherheitsvorschriften und Dokumentation der HanskampQualityTube zu beachten und zu dokumentieren.
3. Es liegt in der Verantwortung des Endgebrauchers, festzustellen, ob die Schlauchformulierung für die Anwendung geeignet ist.
4. Der HanskampQualityTube ist nicht für medizinische Zwecke vorgesehen oder geeignet. Die Verwendung dieses Schlauchs in einem medizinischen Rahmen liegt in der alleinigen Verantwortung des (Melkmaschinen-) Händlers und/oder des Endverbrauchers.
5. Um ein katastrophales Lösen der Verbindung während des Gebrauchs zu vermeiden, verwenden Sie immer abnehmbare Schellen, wenn Sie den Schlauch an einer Kupplung oder einer Fassung befestigen.
6. Für den Fall, dass der Schlauch reißt, ist es für den Endgebraucher ratsam, ein Ersatz-System zur Verfügung zu haben.
7. Keinen Schlauch hält ewig. Dies gilt auch für der Schlauch des MultiFill. Bei längerem Gebrauch oder unsachgemäßer Installation wird der Schlauch reißen.

Die folgenden Faktoren haben Auswirkungen auf die Lebensdauer des HanskampQualityTube in der MultiDos-Flüssigkeitspumpe:

- Die Art der Flüssigkeit, die gepumpt wird.
- Prozentualer Verschluss der Schlauchwände.
- Pumpgeschwindigkeit (in Kombination mit Rollen-Schlägen pro Minute) und die Gesamtzahl der Schläge.
- Größe des Systemgegendrucks.
- Temperatur der Flüssigkeit, die transportiert wird, und die Temperatur der Arbeitsumgebung.
- Reibungswiderstand durch unsachgemäße Wartung oder Verschleiß der Rollen und Führungen.
- Verdrehen, Knicken oder übermäßige Länge des HanskampQualityTube im MultiFill.
- Wanddicke und Dickenvariation.

Maßnahmen, um mögliche Schäden an Eigentum oder Folgeschäden durch den Gebrauch des HanskampQualityTube im MultiDos zu verhindern:

- Sorgfältige Installation und Befolgung aller vorangegangenen Bestimmungen während der Nutzung der HanskampQualityTube im MultiDos.
- Lesen und beachten Sie die Anweisungen von Hanskamp AgroTech BV. (Hersteller) oder Ihres (Melkmaschinen-) Händlers in Bezug auf die Vorrichtung, den MultiDos, den HanskampQualityTube, Pumprollen, Führungsrollen, Ansaugschlauch und Stromversorgung sowie Wartung und Kalibrierung.
- Überprüfen Sie den HanskampQualityTube vor der Installation auf Beschädigungen.
- Überprüfen Sie die korrekte Länge des HanskampQualityTube und stellen Sie sicher, dass der HanskampQualityTube weder gedreht noch geknickt im MultiDos installiert ist.
- Überprüfen Sie fortlaufend den Schlauchkreislauf auf Anzeichen von Schlauchbruch oder Undichtigkeit des HanskampQualityTube und ergreifen Sie Maßnahmen, wenn diese auftreten.

Sicherheitsdatenblätter sind jederzeit verfügbar bei Hanskamp AgroTech BV.

Urheberrecht und Haftungsausschluss
Die Angaben in dieser Veröffentlichung sind ausschließlich zur Information bestimmt und stellen kein Verkaufsangebot dar. Die Produkte können von den Abbildungen abweichen. Verweisungen auf Marken und/oder Produkte in diesem Katalog sind ausschließlich zur Identifikation bestimmt. Die in dieser Betriebsanleitung genannten Firmen- und Produktnamen sind Handelsmarken ihrer jeweiligen Eigentümer. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne vorherige schriftliche Einwilligung von Hanskamp AgroTech BV vervielfältigt oder veröffentlicht werden. Obwohl diese Veröffentlichung mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt wurde, haftet Hanskamp AgroTech BV nicht für Schäden irgendeiner Art, die aufgrund von Fehlern oder fehlenden Informationen in dieser Veröffentlichung entstehen können. Die niederländischsprachige Fassung dieser Installations- und Betriebsanleitung ist die Originalfassung. Die Übersetzungen in andere Sprachen basieren auf der niederländischsprachigen Fassung dieser Installations- und Betriebsanleitung. Hanskamp AgroTech BV haftet nicht für eventuelle Abweichungen der Übersetzungen vom Original. Bei Zweifeln hinsichtlich des Inhalts oder der Genauigkeit der übersetzten Installations- und Betriebsanleitung ist die niederländischsprachige Fassung der Installations- und Betriebsanleitung maßgeblich.

Hanskamp AgroTech BV
Broekstraat 17
7009 ZB Doetinchem
Niederlande
Tel: +31 (0)314 - 393 797
Fax: +31 (0)314 - 393 826
www.hanskamp.de

Weitere Informationen: